

CONTENTS

- 1 はじめに/ Introduction
- 2 祝祭賞与に関する労働法の規定/
Festival Bonus under the Labour Act
- 3 2023年2月3月の主な法律・規則等の
改正・制定情報/ Updates on
Legislations in February and March
- 4 編集後記/ Editor's Note

Introduction

ラマダンが始まりました。勤務時間も変更になり、日中に営業している飲食店も限られ、日常生活にも少し変化があります。来月はイード休暇があり、日本への一時帰国や海外旅行を予定されている方も多いと思います。

今号では、祝祭賞与に関するバングラデシュ労働法及びEPZ労働法の規定についてご紹介致します。

本ニュースレターの受信者の皆様にとって関心のあるテーマのご要望がございましたら、fsaori@tny-legal.com までご連絡頂けますと幸いです。

祝祭賞与に関する労働法の規定

(1) バングラデシュ労働法

労働規則 111 条(5)にて、勤務期間が 1 年以上の労働者に対し、年に 2 回の祝祭賞与を与えなければならないと規定されています。また、条文では、賞与の 1 回あたりの金額は基本給を超えることはできないと規定されていますが、実務では、1 回につき基本給 1 ヶ月分が目安と考えられており、基本給の金額以上の祝祭賞与を与えることはできます。祝祭賞与とは別に、会社の裁量により、労働者のパフォーマンスや会社に業績によってパフォーマンス賞与を付与する会社もあります。祝祭賞与の支払い時期は、一般的に Eid ul-Fitr 及び Eid ul-Azha の 10 日から 15 日前です。

(2) EPZ 労働法

EPZ では、毎年、基本給 2 ヶ月分の祝祭賞与を与えなければならないと定められています。また、2022 年に制定された EPZ 労働規則にて、祝祭賞与の支払い時期が定められました。労働者がイスラム教徒の場合は、Eid ul-Fitr 及び Eid ul-Azha の前日に祝祭賞与を支払うこととし、イスラム教徒以外の労働者は、書面にて希望する時期での支給を使用者求めなければなりません。特に申請がない場合は、イスラム教徒と同じ時期の支給になると規定されています。また、祝祭賞与は 1 回につき、基本給 1 ヶ月分と規定されました。

Festival Bonus under the Labour Act

(1) Bangladesh Labour Act

As per Rule 111(5), the workers who have completed one year of service/job consecutively must be given 2 festival bonuses in a year. Although “Each festival bonus shall not be more than the basic wage amount” mentioned in such provision, the amount of the festival bonus is usually 1 month of basic wage each in practice and more than the amount of the basic wage may be given. Apart from the festival bonus, some companies provide performance bonus according to the company and/or worker performance at the discretion of the company. The festival bonus is usually given 10 to 15 days before the Eid ul-Fitr and Eid ul-Azha each.

(2) EPZ Labour Act

The employer shall pay festival bonus equivalent to 2 months basic wages to each permanent worker in each calendar year during their own religious festival in accordance with 53 (4) of EPZ Labour Act. Under the EPZ Labour Rules enacted in 2022, the festival bonus shall be given on the eve of the holy Eid ul-Fitr and the holy Eid ul-Azha to a Muslim worker, and any worker belonging to a religion or community other than Islam shall fix his/her two major religious festivals in writing to the employer: Provided that, if an employee does not specify his/her main religious festival, a festival bonus shall be paid to the concerned employee on the eve of holy Eid ul-Fitr and holy Eid ul-Azhar in a calendar year. Every festival bonus shall be equivalent to one month's basic wages.

2023 年 2 月 3 月に発出された主な法令情報(2 月 11 日~3 月 20 日)/ Major updates on Legislations in February & March 2023 (11 February to 20 March)

Official Extraordinary Gazette Notification and other Circulars

Issue Date	Title	Issuing Ministry
12-Feb	S.R.O. No.-39-Act/2023.--Amendment of Bangladesh Civil Service Recruitment Rules, 1981	Ministry of Public Administration
13-Feb	Act No. 10 of 2023.--The Markets and Bazaars (Establishment and Management) Act, 2023	National Parliament of Bangladesh
13-Feb	Act No. 09 of 2023.--Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman University, Naogaon Act, 2023	National Parliament of Bangladesh
13-Feb	Act No. 08 of 2023.--Mujibnagar University, Meherpur Act, 2023.	National Parliament of Bangladesh
13-Feb	No. 17.00.0000.034.34.025.22-119.--Mr. Md. Sahabuddin, father-late Sharfuddin Ansari, House/Holding-88/1, Village/Road: Shivrampur, Pabna Municipality , Post Office-Pabna, Post Code-6600, Upazila-Pabna Sadar, District-Pabna has been elected as the President of the People's Republic of Bangladesh.	Election Commission Secretariat
19-Feb	S.R.O. No-47-Act/2023. Amendment of Import Policy Order, 2021-2024	Ministry of Commerce
28-Feb	S. R.O. No. 52-Act/2023	Ministry of Power, Energy and Mineral Resources
05-Mar	S, R, O No. 53/Act/2023.--Environment Conservation Rules, 2023	Ministry of Environment and Forest

Bangladesh Bank Circular

Issue Date	Title
16-Feb	SD Circular Letter No. 02: Regarding data submission of Foreign Direct Investment according to new time schedule.
16-Feb	SMESPD Circular Letter No. 03: Additional Refinance fund for COVID-19 affected Cottage, Micro, Small and Medium Enterprises (CMSME) sector under 'COVID-19 Emergency and Crisis Response Facility Project (CECRFP, L0415-A)' funded by Asian Infrastructure Investment Bank (AIIB)

19-Feb	CGD Circular Letter No. 01: Settlement of Guarantee Claim under Credit Guarantee Scheme
22-Feb	FEPD Circular No. 03: Enhancement of limit for declaration on Form-C against inward remittances
22-Feb	BRPD Circular No. 04: Identification of Limited Company as per The Companies (2nd Amendment) Act, 2020
02-Mar	BRPD Circular Letter No. 06: Exemption from the provision of section 26kha(1) of Bank Company Act, 1991 regarding general credit limit to electricity producing companies.
06-Mar	FEPD Circular No. 04: Realization of export proceeds
06-Mar	BRPD Circular Letter No. 08: Regarding Loan Adjustment of Government Identified Sick/Closed Industries (Non-Textile Sector)
15-Mar	DOS Circular Letter No. 08: Office time table of the bank companies during the month of Holy Ramadan of Hijri 1444
16-Mar	BRPD Circular No. 05: Guidelines on Cloud Computing
19-Mar	BRPD Circular Letter No. 09: Master Circular on Schedule of Charges.
19-Mar	DCM Circular Letter No. 01: Instruction to be followed by scheduled banks for preventing fake note circulation during the month of holy Ramadan/2023
20-Mar	PSD Circular Letter No. 02: Change in BACH and RTGS Schedule.
20-Mar	DMD Circular Letter No. 03: Time schedule of Bangladesh Government Bill/Bond Auction, Bangladesh Bank Bill Auction, Repo, ALS & EDS Money platform transaction during Ramadan.

ご案内

弊事務所では、新規取引に関する契約書の作成やレビュー、雇用契約に関するご相談、債権回収に関するご相談、日本語での解説、書類の用意、手続き代行など、幅広く承っております。

例えば、顧問契約においては、お客様のご事情に沿ったサービス内容を検討し、お見積りをご提案しております。その他、顧問契約などの継続的なお取引のない方でも、案件ごとにご依頼いただけます。

また、事業の進め方や取引方法について、バングラデシュの法令に基づいて最善の方法を検討したいというお客様には、法令調査や関係機関へのヒヤリングなどの法律調査も承っております。

- ✓ 株式譲渡手続きをしたい
- ✓ 取締役、株主の変更手続きをしたい
- ✓ 支店から現地法人に変更したい
- ✓ 計画している事業について、外資規制があるか確認したい
- ✓ 雇用契約のリーガルチェックをして欲しい
- ✓ 契約書を作成して欲しい
- ✓ 労働者のストライキへの対応について相談したい
- ✓ 従業員を解雇したいが、どのように進めればよいか
- ✓ 金銭トラブルを解決したい
- ✓ 法務に関する事案は日本の親会社の法務部が管轄するが、現地でのサポートが欲しい、etc....

といった方、個々の案件ごとにお見積りを差し上げております。突発的に生じる、契約書作成やレビュー、就業規則をはじめとする社内規定類の見直しなど、お気軽にお問合せください。

編集後記/ Editor's Note

仕事を終えて帰路につく道中の渋滞がひどく、ダッカのいたるところでカオス状態になっているのを見て、ラマダンが始まったのを感じます。オフィスの終業時間が 16:30 になり、オフィスの鍵を管理しているサポートスタッフを待たせるわけにもいかないので明るいうちに帰宅するようになり、料理する時間が増えました。

I feel that Ramadan has started when I see the chaos everywhere in Dhaka because of the heavy traffic on my way home from work. The office closes at 16:30, and I can't keep the support staff with Office Key waiting, so I go home while it's still light, so I have more time to cook!



本稿は、2023年3月25日現在の情報に基づきます。

The information in this Newsletter is the information as of 25 March, 2023.

TNY Legal Bangladesh Limited

Address: House 67, Road 4, Block C, Banani

Email: info@tnygroup.biz / Phone: +8801979433866

URL: <https://www.tny-bangladesh.com/>



HP



Facebook



Blog